

MINISTERSTWO SPRAW WOJSKOWYCH
(SZTAB GENERALNY)

8440 J5
Warszawa, dn. 10. stycznia 1922 r.

Oddział II.

№ 903 /II. Inf. II. Ref "A".

DO

ADJUTANTURY GENERALNEJ.

Przesyła się odpis tłumaczenia umowy, dotyczącej używalności przez Turków portu Batumu, stanowiącego stolicę Republiki Adżarskiej i znajdującego się pod protektoratem Gruzji. Umowa ta jest wynikiem traktatu rosyjsko-tureckiego z dnia 16. III. 1921 r., oraz t. zw. traktatu karskiego między Turcją a Gruzją, Armenją i Azerbejdżanem /: przy współudziale Rosji: /, zawartego dnia 14. X. 1921 r.

1 załącznik.

ADJUTANTURA GENERALNA
NACZELNEGO WODZA
L. G. 8440 J5
Wpłynęło dn. 17. I 1922 roku
Wyszło dn. - 1922 roku
Załączników

SZEF ODDZIAŁU II. SZTABU GEN.:

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

WARUNKI, OKREŚLAJĄCE PRAWO UŻYWALNOŚCI PORTU BATUM PRZEZ TURKÓW.

◀ Dekret, ogłoszony przez Radę Gruzjińskich Delegatów, odnośnie wejścia w życie porozumienia, zawartego w przedmiocie wolnej używalności przez Turków portu Batumu. *głowa między innymi*

1/ Towary tureckie, przewożone tranzytowe przez port Batumski, będą wolne od wszystkich rodzajów ciężarów i ciek.

2/ Towary tranzytowe będą składane w osobnych składach. Składy te będą wynajęte Turcji z roczną umiarkowaną opłatą. Formalności transportowe i manipulacje wszelkiego rodzaju tymi towarami, będą wykonywane we wspomnianych wyżej składach.

3/ Zmiana przeznaczenia i kierunku wysyłki towarów tranzytowych będzie uskuteczniwana bez jakichkolwiek formalności, lub specjalnych opłat.

4/ Statki tureckie, mające jako ładunek towary tranzytowe, będą wolne od wszelkich opłat i ciek. Też same statki będą wolne od opłat zwykłych tonnażu, rejestrowanego i wysyłanego.

5/ Imię statki tureckie, korzystające z portu Batumu, będą ponosiły wszystkie ciężary, ponoszone przez statki gruzjińskie.

6/ W celu przyspieszenia transportu wzmiankowanych towarów port będzie wykorzystywany dla wkladowywania i wykladowywania. Towary te, o ile będą zaplombowane, nie będą podlegały żadnemu rodzajowi kontroli celnej i będą wysyłane w jaknajkrótszym czasie.

7/ Towary, przeznaczone dla Turcji, lub Ardwinu i przesyłane drogą batumską, rząd gruzjiński uzna za wolne do transportu przez Turcję.

8/ Ekwipunek i bydło są uważane, jako należące do klasy towarów tranzytowych.

9/ Po podpisaniu tego porozumienia zawarte zostanie porozumienie między rządami Turcji i Gruzji, w celu zapewnienia dla Turcji używalności nawigacji między Czoruk i Herke. Skoro tylko zostanie zorganizowana nawigacja na rzece Czoruk, Turcja będzie natychmiast z niej korzystała.

Za zgodność tłumaczenia: